

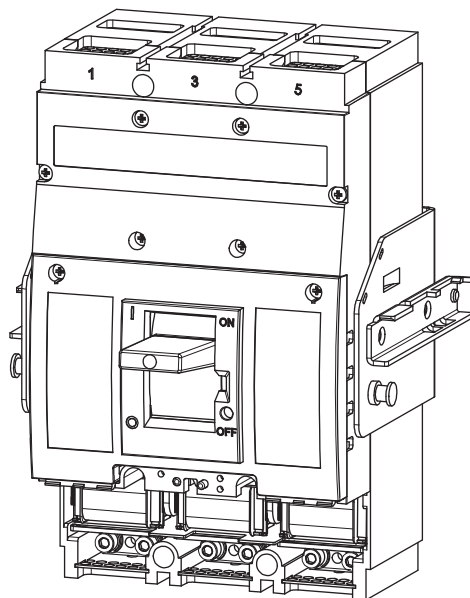
INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

SWITCHING UNIT

SPÍNACÍ BLOK

BL1600SE320

1

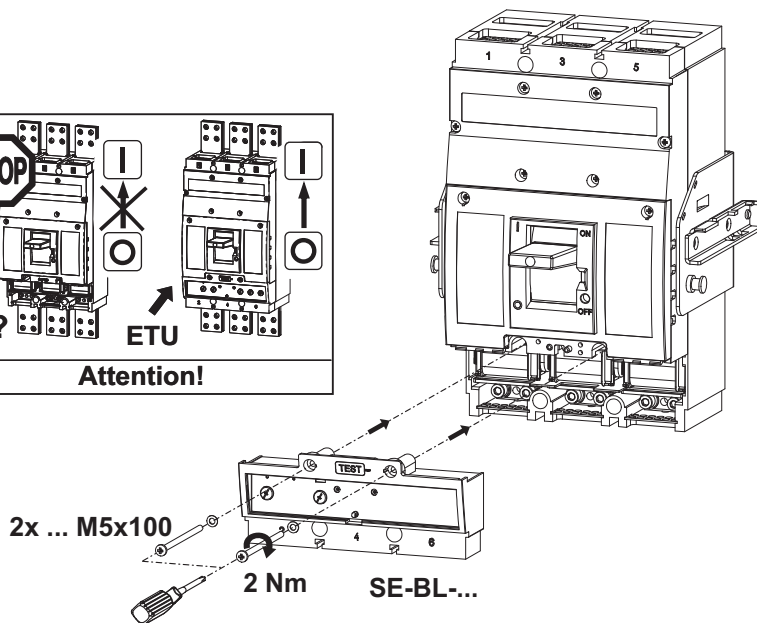
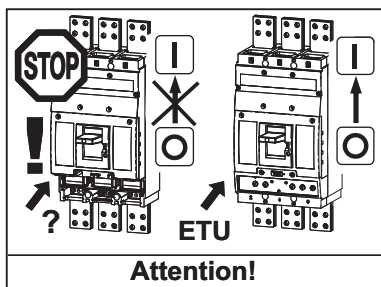
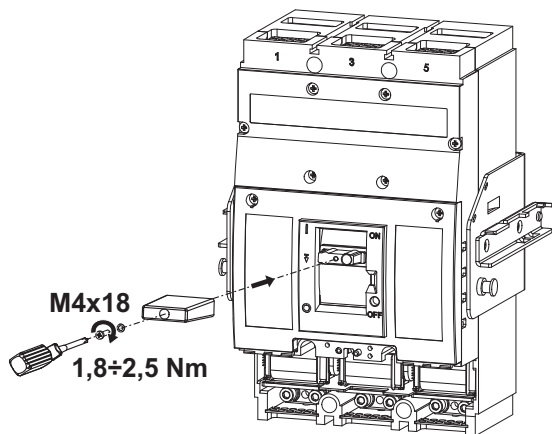


Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

2 MOUNTING

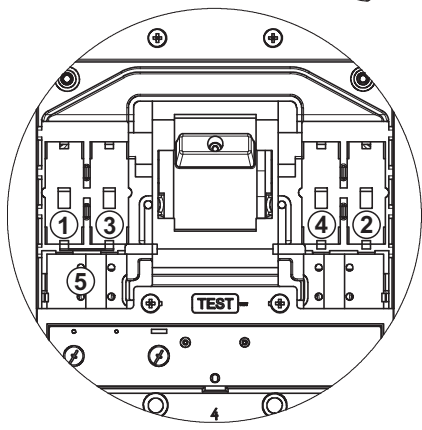
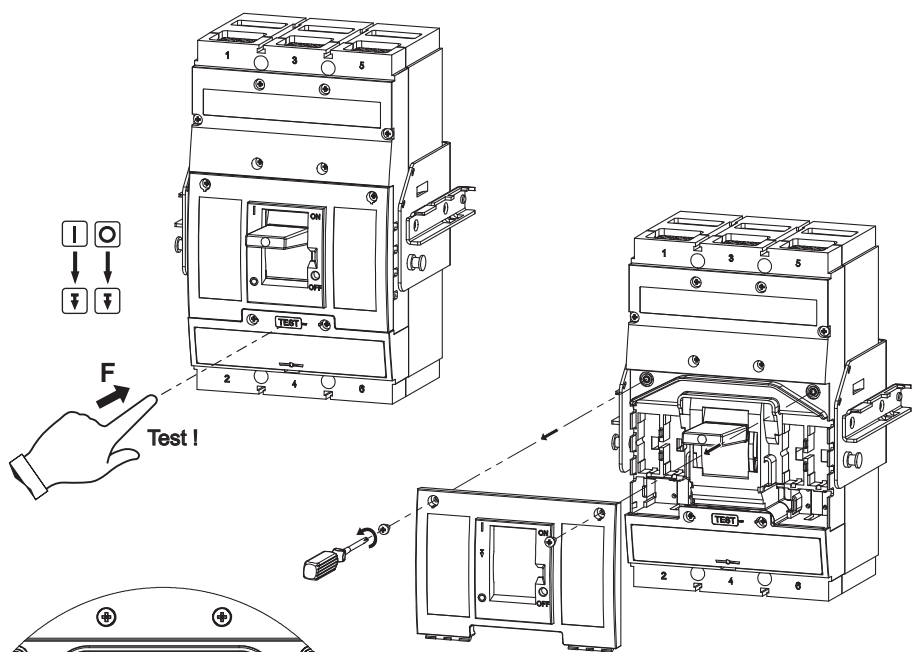
MONTÁŽ



3

Do not operate the switching block BL1600SE320 without overcurrent release or blinding block (SE-BL-...) !!!

Spínací blok BL1600SE320 se nesmí provozovat bez nadprúdové spouště nebo zaslepovacího bloku odpínače (SE-BL-...) !!!



① ② Auxiliary switch
Pomocný spínač

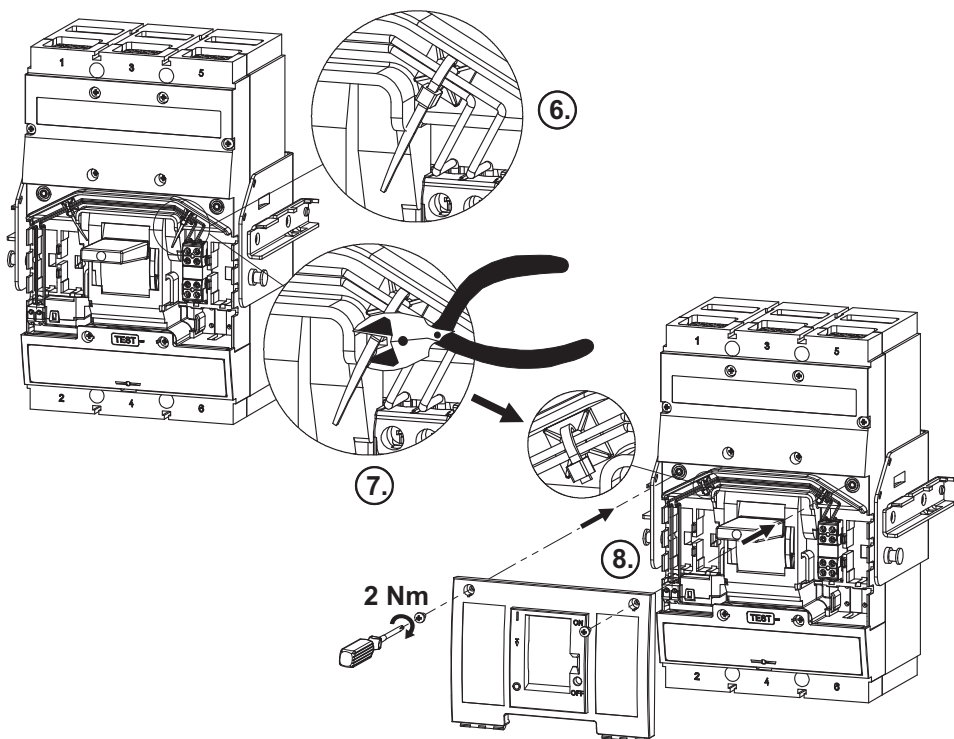
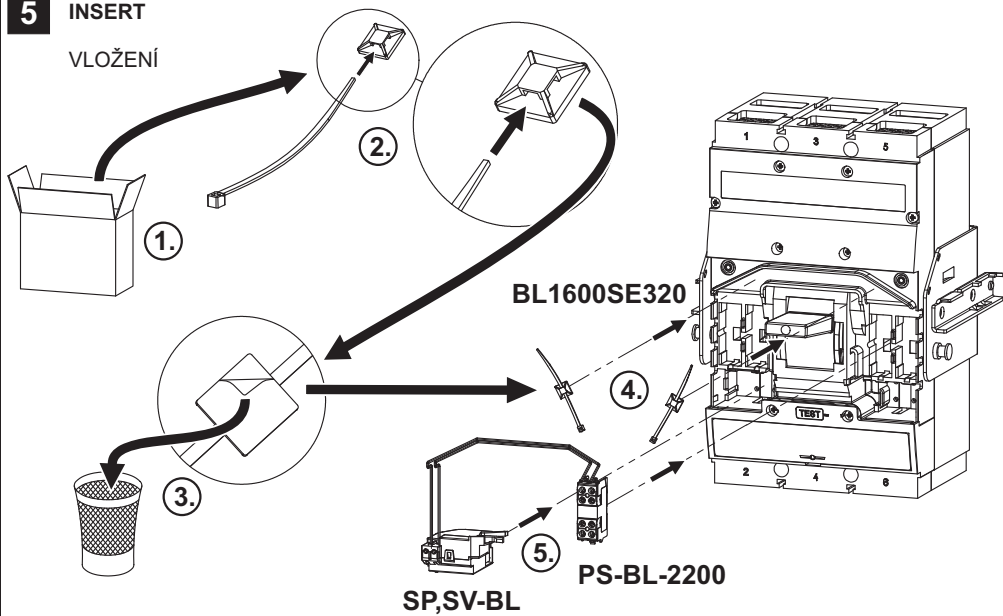
③ ④ Relative switch
Relativní spínač

⑤ Auxiliary releases
Pomocné spouště

1 = closed sepnuto	1)*	① ②		③ ④					
		PS-BL-2200		PS-BL-2200					
0 = open rozepruto	2)*	.13	.21	.31	.43	.13	.21	.31	.43
Circuit-breaker state Stav jističe		.14	.22	.32	.44	.14	.22	.32	.44
		1	0	0	1	1	0	0	1
		0	1	1	0	1	0	0	1
		0	1	1	0	0	1	1	0
	TEST	SP-BL	SV-BL						

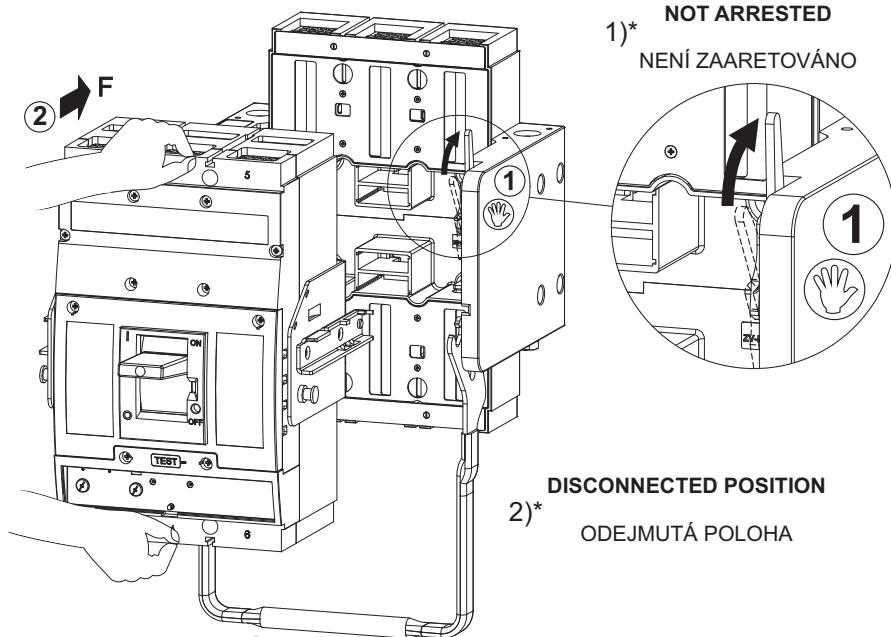
5 INSERT

VLOŽENÍ



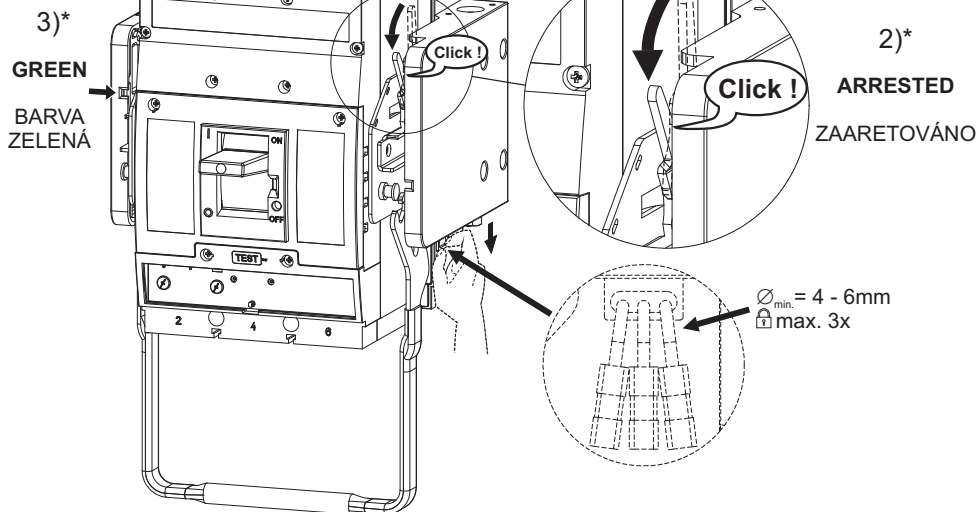
7 CIRCUIT BREAKER ENGAGEMENT IN THE WITHDRAWABLE DEVICE

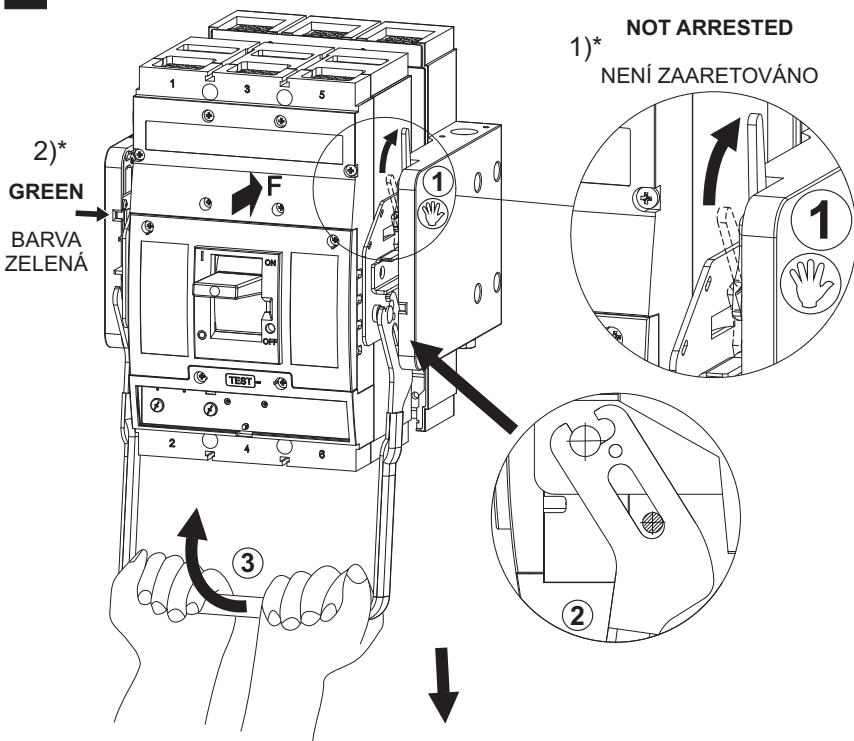
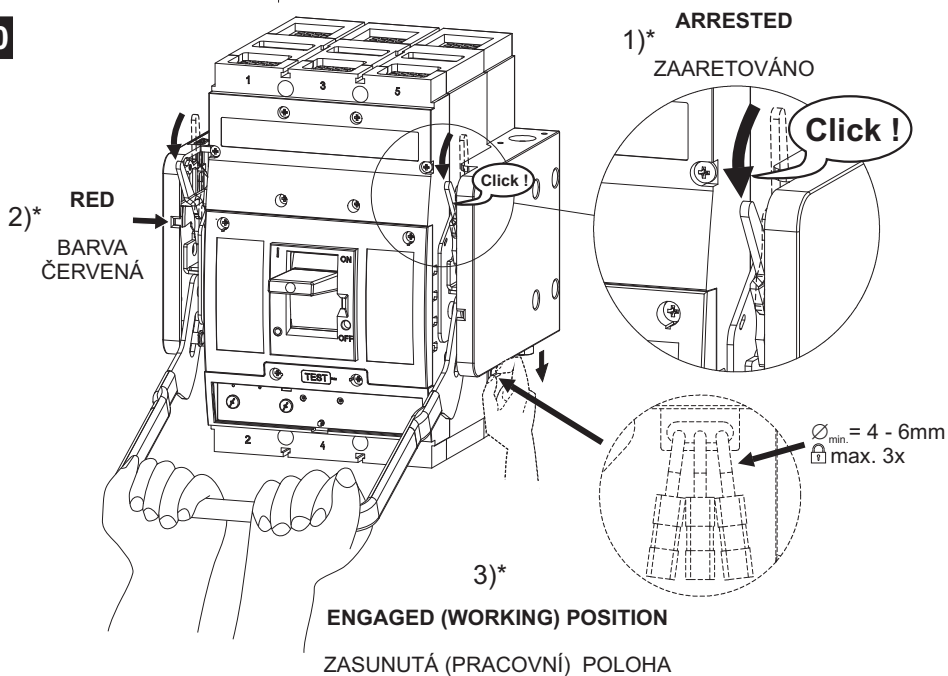
ZASUNUTÍ JISTIČE DO VÝSUVNÉHO ZAŘÍZENÍ



8 WITHDRAWN (INSPECTION) POSITION

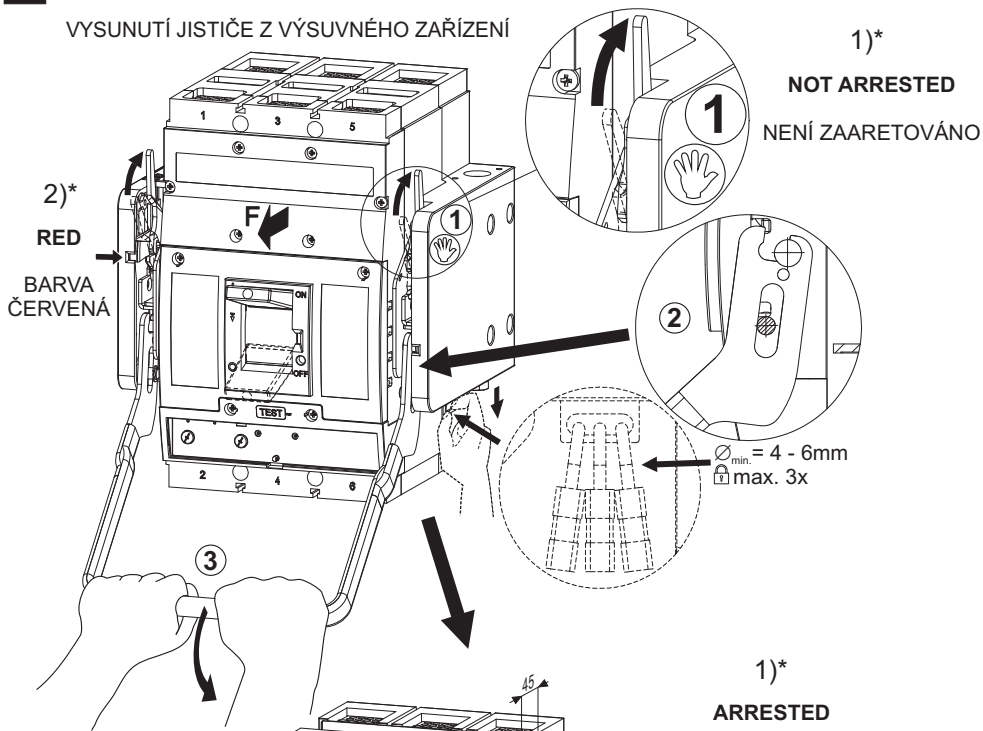
VYSUNUTÁ (REVIZNÍ) POLOHA



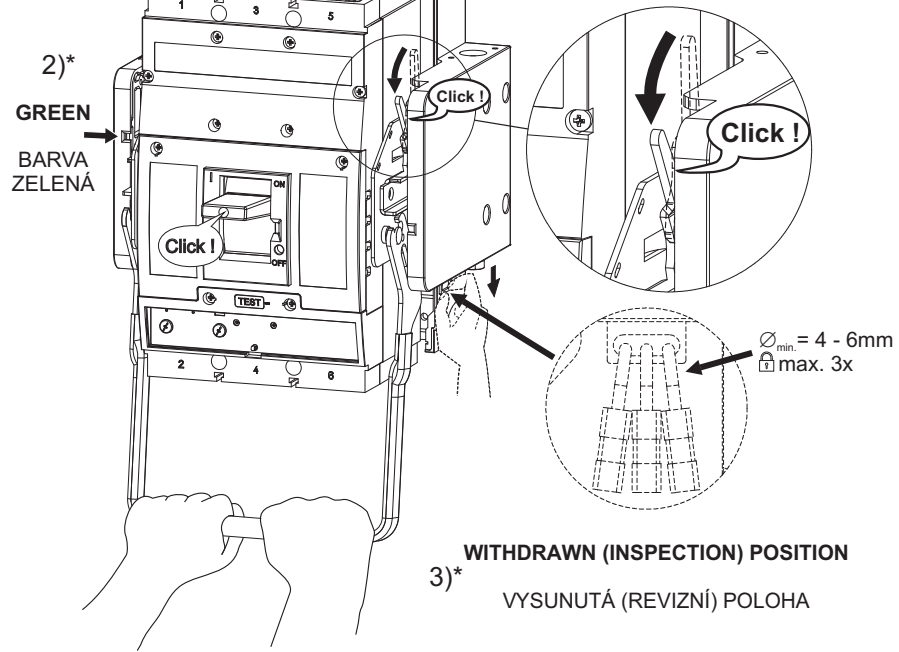
9**10**

11 CIRCUIT BREAKER WITHDRAWAL FROM THE WITHDRAWABLE DEVICE

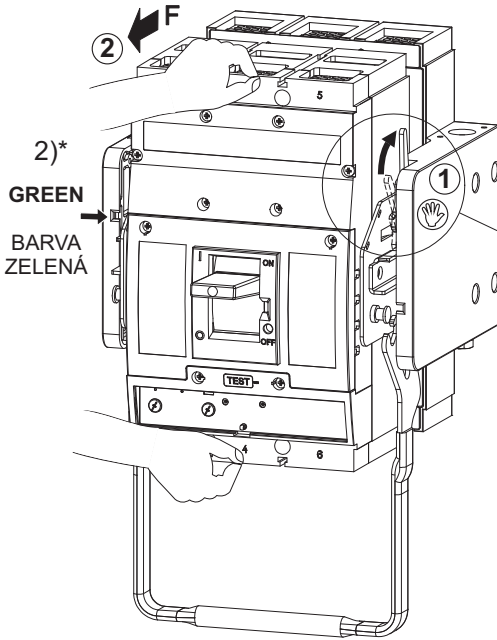
VYSUNUTÍ JISTIČE Z VÝSUVNÉHO ZAŘÍZENÍ



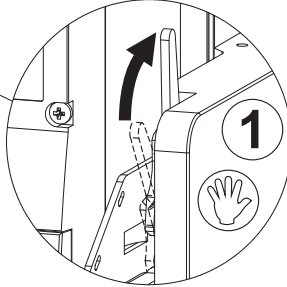
12



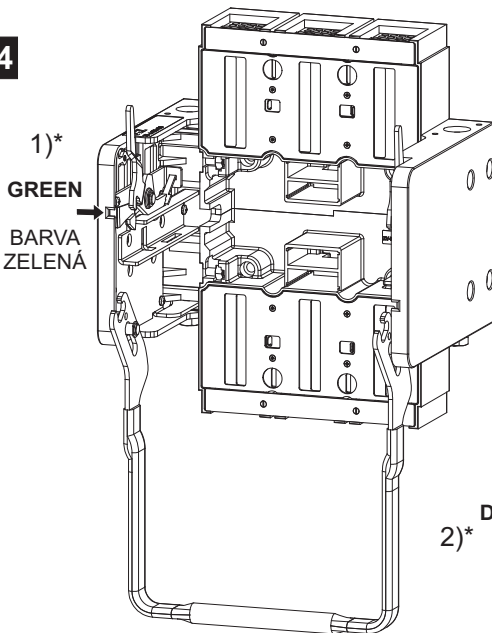
13



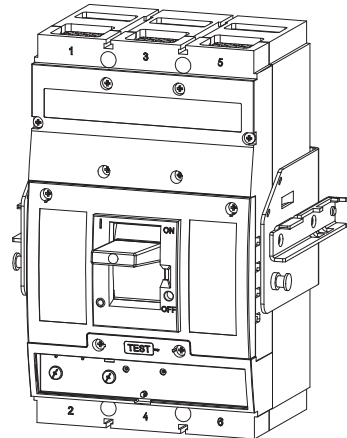
1)*
NOT ARRESTED
NENÍ ZAARETOVÁNO



14



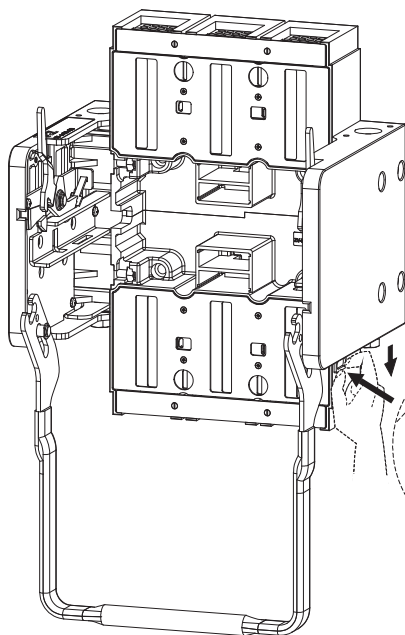
1)*
GREEN
BARVA
ZELENÁ



DISCONNECTED POSITION
2)*
ODEJMU TÁ POLOHA

15 WITHDRAWABLE DEVICE LOCKING

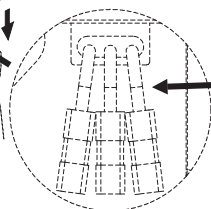
UZAMYKÁNÍ VÝSUVNÉHO ZAŘÍZENÍ



1)*

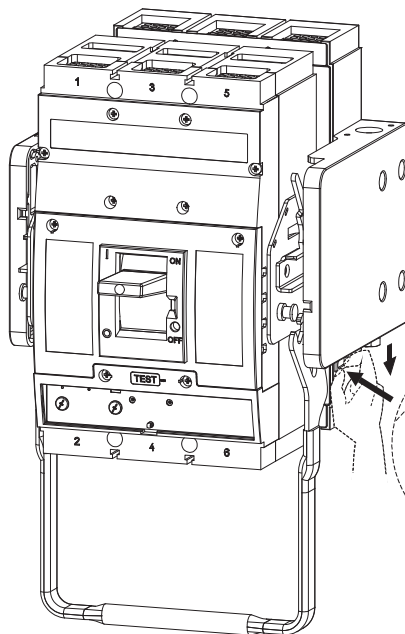
DISCONNECTED POSITION

ODEJMUTÁ POLOHA



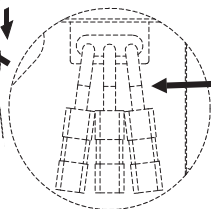
$\varnothing_{\min.} = 4 - 6\text{mm}$
max. 3x

16



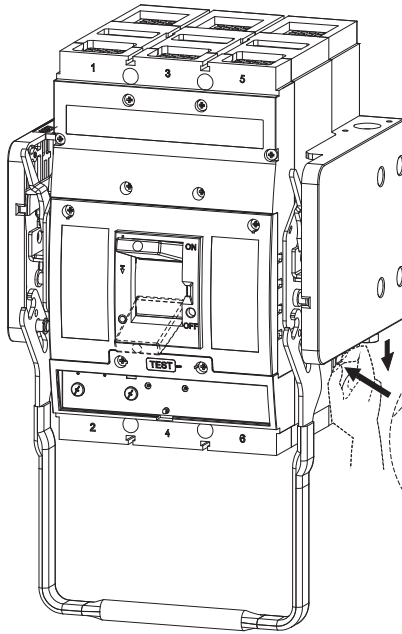
WITHDRAWN (INSPECTION) POSITION

VYSUNUTÁ (REVIZNÍ) POLOHA

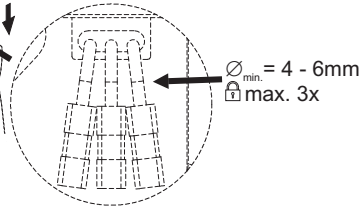


$\varnothing_{\min.} = 4 - 6\text{mm}$
max. 3x

17

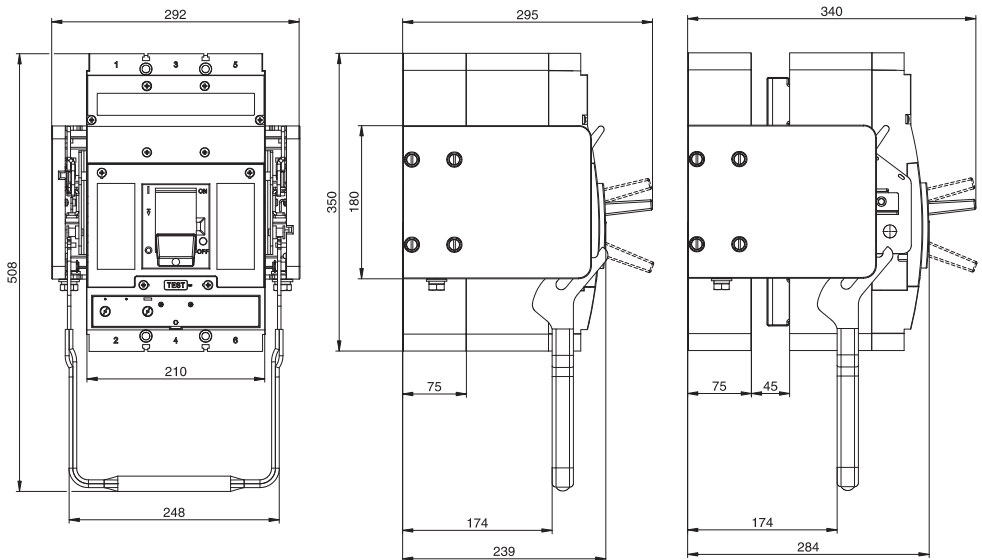


ENGAGED (WORKING) POSITION
ZASUNUTÁ (PRACOVNÍ) POLOHA



18 WITHDRAWABLE DEVICE - DIMENSIONAL DRAWING

VÝSUVNÉ ZAŘÍZENÍ - ROZMĚROVÝ NÁČRT



WARNING !

Before any manipulation with circuit breaker/switch-disconnector in withdrawable design equipped with motor drive we recommend:

... to disconnect supply voltage from the electric control by disconnection of the connector OD-BL-KA01

... press TEST push-button for circuit breaker / switch-disconnector tripping

***) (sliding from inspection into working position or withdrawing from the working into inspection position)**

UPOZORNĚNÍ !

Pro jistič/odpínač s motorovým pohonem ve výsuvném provedení se před každou manipulací s blokem jističe/odpínače *) doporučuje:

... odpojit od motorového pohonu napájecí napětí rozpojením konektoru kabelu OD-BL-KA01

... potom stisknout tlačítko TEST pro vybavení jističe/odpínače

*) (zasouvání z revizní do pracovní polohy nebo vysouvání z pracovní do revizní polohy)

Only materials which have low adverse environmental impact and which do not contain dangerous substances as specified in ROHS directive have been used in the product.

Ve výrobku jsou použity materiály s nízkým negativním dopadem na životní prostředí, které neobsahují zakázané nebezpečné látky dle ROHS.

OEZ[®]

MAGYAR

ESPAÑOL

SLOVENSKY

ПО-РУССКИ

PO POLSKU

DEUTSCH

BL1600SE320

OEZ[®]

ENGLISH

ČESKY

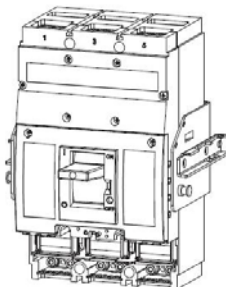
INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

SWITCHING UNIT

SPÍNACÍ BLOK

BL1600SE320

1



Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

990556h Z00

chybí text - BL1600SE320

- | | |
|-----------|--|
| 1 | Montáž, obsluhu a údržbu môže vykonávať iba osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou. |
| 2 | Montáž |
| 3 | Spínací blok BL1600SE320 sa nesmie prevádzkovať bez nadprúdovej spúšte alebo zaslepovacieho bloku odpínača (SE-BL-...) !!! |
| 4 | (1)(2) Pomocný spínač
(3)(4) Relatívny spínač
(5) Pomocné spúšte
1)* 1= zopnuté
0= rozopnuté
2)* Stav ističa |
| 5 | Vloženie |
| 6 | Istič BL1600SE320 s príslušenstvom |
| 7 | Zasunutie ističa do výsuvného zariadenia
1)* Nie je zaaretované
2)* Odobratá poloha |
| 8 | 1)* Vysunutá (revízna) poloha
2)* Zaaretováno
3)* farba zelená |
| 10 | 2)* farba červená
3)* Zasunutá (pracovná) poloha |
| 11 | Vysunutie ističa z výsuvného zariadenia |
| 15 | Uzamykanie výsuvného zariadenia |
| 18 | výsuvné zariadenie
Rozmerový náčrt |
| 19 | Upozornenie
Pre istič/odpínač vo výsuvnom prevedení s motorovým pohonom sa pred každou manipuláciou s blokom ističa/odpínača *) doporučuje:
... odpojiť od motorového pohonu napájacie napätie rozpojením konektora kabla OD-BL-
KA01
...potom stlačiť tlačítko TEST pre vybavenie ističa/odpínača
*)(zasúvanie z revíznej polohy do pracovnej polohy alebo vysúvanie z pracovnej polohy do
revíznej polohy) |
| 20 | Vo výrobku sú použité materiály s nízkym negatívnym dopadom na životné prostredie, ktoré
neobsahuje zakázané látky podľa ROHS |

chybí text - BL1600SE320

- | | |
|-----------|--|
| 1 | Монтаж, обслуживание и уход может производить только работник с соответствующей электротехнической квалификацией. |
| 2 | Монтаж |
| 3 | Коммутационным блоком BL1600SE320 запрещено пользоваться без максимального расцепителя или заглушки (SE-BL-...) !!! |
| 4 | (1)(2) Вспомогательный выключатель
(3)(4) Относительный выключатель
(5) Вспомогательные расцепители
1)* 1= включено
0= выключено
2)* Положение автоматического выключателя |
| 5 | Вложение |
| 6 | Автоматический выключатель BL1600SE320 с принадлежностями |
| 7 | Размещение коммутационного блока в выдвжном оборудовании
1)* Незаарретировано
2)* Положение „снято“ |
| 8 | 1)* Положене „выдвинуто“ (контрольное)
2)* Заарретировано
3)* зеленый цвет |
| 10 | 2)* красный цвет
3)* Положене „задвинуто“ (рабочее) |
| 11 | Изъятие коммутационного блока из выдвжного оборудованиe |
| 15 | Замыкание выдвжного оборудования |
| 18 | Выдвжное оборудование
Схема с указанием размеров |
| 19 | Предупреждение !
При пользовании выдвжного ищполнения автоматического выключателя или разъединителя рекомендуем перед каждой манипуляцией коммутационным блоком *):
... отключить питание моторного привода посредством отсоединения коннектора OD-BL-KA01
- затем нажать кнопку TEST
*)(перемещением из контрольного положеня в рабочее или наоборот) |
| 20 | В изделии применены материалы с малым негативным влиянием на окружающую среду, которые не содержат запрещенные опасные вещества, указанные в директиве ROHS. |

chybi text - BL1600SE320

1	Montaż, obsługę i konserwację wykonywać może wyłącznie odpowiednio wykwalifikowana osoba z branży elektrotechnicznej.
2	Montaż
3	Nie otwieraj urządzenia BL1600SE320 bez przekaźnika zabezpieczeniowego lub zaślepki (SE-BL-...) !!!
4	(1)(2) Wyłącznik pomocniczy (3)(4) Wyłącznik stosunkowy (5) Wyzwalacze pomocnicze 1)* 1= włączone 0= rozłączone 2)* Stan wyłącznika
5	Wsówanie
6	Wyłącznik BL1600SE320 z akcesoriami
7	Wyłącznik zamknięty w podstawie 1)* Nie zabezpieczony 2)* pozycja odłączony
8	1)* Pozycja przeglądu 2)* Zabezpieczony 3)* farba zielona
10	2)* farba czerwona 3)* Pozycja pracy "zamknięty"
11	Wyłącznik wysunięty z podstawy wysównej
15	Blokowanie podstawy wysównej
18	Podstawa wysowna Rozmiarowanie
19	Ostrzeżenie ! Przed jakąkolwiek pracą z wyłącznikiem/rozłącznikiem w wersji wysównej z znapędem silnikowym zalecamy: ... w celu odłączenia napięcia zaśilania od sterowania elektrycznego przez odpięcie przyłącza OD-BL-KA01 ... maciśnij przycisk TEST w celu uruchomienia wyłącznika/rozłącznika *)(Sygnalizacja zmiany pozycji z pozycji przeglądu do do pozycji pracy lub z pozycji pracy do pozycji przeglądu)
20	W wyrobie zastosowane zostały materiały z niskim negatywnym oddziaływaniem na środowisko naturalne, które nie zawierają zakazanych niebezpiecznych substancji zgodnie z ROHS.

chybi text - BL1600SE320

- | | |
|-----------|---|
| 1 | Die Montage, die Bedienung und Instandhaltung kann nur der Arbeiter mit der entsprechenden elektrotechnischen Qualifikation verrichten. |
| 2 | Montage |
| 3 | Schaltblock BL1600SE320 ohne Überstromauslöser oder Blindabdeckung (SE-BL-...) nicht ausüben !!! |
| 4 | (1)(2) Hilfsschalter
(3)(4) Relativschalter
(5) Hilfsauslöser
1)* 1= ein
0= aus
2)* Zustand des Leistungsschalters |
| 5 | Einlegen |
| 6 | Leistungsschalter BL1600SE320 mit Zubehör |
| 7 | Einschieben des Leistungsschalters in die ausfahrbare Einrichtung
1)* Nicht arretiert
2)* Abgenommene Position |
| 8 | 1)* Herausgeschobene (Revisions-) Position
2)* Arretiert
3)* grün |
| 10 | 2)* rot
3)* Eingeschobene (Arbeits-) Position |
| 11 | Herausschieben des Leistungsschalter aus der Einschubtechnik |
| 15 | Verriegelung der Einschubtechnik |
| 18 | Einschubtechnik
Maßbild |
| 19 | Hinweis
Falls der Leistungsschalter/Lasttrennschalter mit Einschubtechnik und mit Motorantrieb ausgestattet ist, wird vor jeder Manipulation mit dem Leistungsschalter-/Lasttrennschalterblock *) empfohlen:
... die Versorgungsspannung durch die Abschaltung des Konnektors des Kabels OD-BL-KA01 vom Motorantrieb abzuschalten
... dann die TEST Taster zur Auslösung des Leistungsschalters zu drücken
*)(hineinschieben aus der Revisionsstellung in die Arbeitsstellung oder Herausschieben aus der Arbeitsstellung in die Revisionsstellung) |
| 20 | Für das Erzeugnis werden Stoffe mit niedrigen negativen Umweltauswirkungen angewandt, die keine verbotenen gefährlichen Stoffe nach ROHS enthalten. |

chybí text - BL1600SE320

1	Szerelést, kezelést, karbantartást csak megfelelő elektrotechnikai képzettséggel rendelkező személy végezhet.
2	Szerelés
3	BL1600SE320... kapcsolóblokkokat nem szabad üzemeltetni túláramkioldó nélkül vagy a megszakító-szakaszoló vakblokkja nélkül (SE-BL-...) !!!
4	(1)(2) Segédkapcsoló (3)(4) Relatív kapcsoló (5) Segédkioldók 1)* 1= bekapcsolva 0= szétkapcsolva 2)* Gyorsmegszakító állapota
5	Betevés
6	BL1600SE320 kompakt gyorsmegszakító tartozékkal
7	A gyorsmegszakító betolása a betoló berendezésbe 1)* Nincs rögzítve 2)* Levett helyzet
8	1)* Kitoló (revíziós) helyzet 2)* Rögzítve 3)* zöld szín
10	2)* piros szín 3)* Betolt helyzet
11	A gyorsmegszakító kitolása a kitolós berendezésből
15	A kitolós berendezés lezárása
18	Kihúzható berendezés Méretvázlat
19	Figyelmeztetés ! A motoros meghajtású kitolós kivitelezésű megszakító-szakaszoló részére a megszakító-szakaszoló blokkjával *) történő minden manipuláció előtt ajánlott: ...lekapcsolni a táplálófeszültséget a motoros meghajtásról az OD-BH-KA01 kábel konnektorának szétkapcsolásával ... ezután megnyomni a TEST nyomógombot a gyorsmegszakító/szakaszoló kiszolgálására *) (betolás a revízióból a munkahelyzetbe vagy kitolás a munkahelyzetből a revízióba)
20	A termékben felhasznált anyagok alacsony negatív hatással vannak az életkörnyezetre, és nem tartalmaznak tiltott veszélyes anyagokat az ROHS alapján.

chybí text - BL1600SE320

- | | |
|-----------|---|
| 1 | El montaje, servicio y mantenimiento puede realizar únicamente la persona con la cualificación electrotécnica correspondiente. |
| 2 | Montaje |
| 3 | Está prohibido el funcionamiento de la unidad de seccionamiento BL1600SE320 sin disparador de sobrecorriente o sin unidad seccionadora de brida ciega (SE-BL-...) !!! |
| 4 | (1)(2) Contactador auxiliar
(3)(4) Interruptor relativo
(5) Auxiliares de disparo
1)* 1= conectado
0= desconectado
2)* Estado del disyuntor |
| 5 | Introducción |
| 6 | Disyuntor BL1600SE320 con accesorios |
| 7 | Encajamiento del disyuntor al aparato extraíble
1)* Sin retención
2)* Posición desmontada |
| 8 | 1)* Posición desenchajada (de revisión)
2)* Con retención
3)* Color verde |
| 10 | 2)* Color rojo
3)* Posición de encajamiento (de operación) |
| 11 | Desenchajamiento del disyuntor del aparato extraíble |
| 15 | Enclavamiento del aparato extraíble |
| 18 | Equipo desenchajable (móvil)
Dibujo de dimensiones |
| 19 | Advertencia !
Antes de cada manipulación del bloque del disyuntor/desconectador *) se recomienda que el disyuntor/desconectador en la versión extraíble :
... desconectar la tensión de alimentación del accionamiento motorizado mediante la desconexión del cable del conector OD-BH-KA01
... después pulsar el TEST botón (pulsador) para desconectar el disyuntor/desconectador *) (encajamiento de la posición de revisión a la posición de operación o desenchajamiento de la posición de operación a la posición de revisión) |
| 20 | En el producto están usados los materiales que tienen incidencia negativa baja al medio ambiente, que no incluyen las materias peligrosas prohibidas según ROHS. |

